



光緒戊申



八述奇

袁樹勳持題



叙

同光以來出使絕域者海上相望  
橐筆萬里外言海外奇事萃  
可數然翔實資考鏡有名於時匪  
所易得郭曾薛洪尚矣其它爬梳  
皮毛盛推外國所有無關宏旨者  
恆目炫而耳聾也張在初都護往  
年銜

命歷聘歐西時國際交涉未甚繁  
密都護以導揚德意餘暇采風問  
俗著之於篇名曰述奇都如千冊  
是篇其終卷也都護品端正有學  
問故所摺載得彼國要領昔張騫  
使西域還具為天子言其地形所  
有烏孫昆莫之屬狼乳烏銜肉之  
異言醜、其有味其後塞封博望侯



顏師古曰取其廣博瞻望今都護奉  
使所歷過博望萬而廣博瞻望後  
先一轍若傳為家業者然豈不異  
哉雖然班孟堅有言盛德在我無  
取於彼自騫開外國道以尊貴吏  
士爭上書言外國奇怪利害妄言  
無行之徒絡圍求通使不絕寔至  
中國罷赦輪臺哀痛貽仁聖之悔

古今內外得失之故不重可思歟  
抑吾聞外國使人之在吾國也吾  
國政事洪纖鉅細偵之殊悉苟有得  
則風馳電掣朝聞而夕歸之往吾  
國人所未知而彼已騰播若吾國使  
者則韜斂客館錄、靡所短長有故  
則奉  
朝旨惟謹其甚者已俞都盧海中



碣極漫衍魚龍角抵之戲發揚唱  
導騰笑於人國報滿則異言異脈  
揚、然以歸嗟夫戊戌庚子以後  
外交多故憂患迭生外國駐使  
視往日有加若奧若義若比若和  
前此未有也重以鼓吹立憲王公  
貴人持節攷察不絕於梯航使  
都護丁此時尚翱翔其間至是邦  
必聞其政其必有異乎人之求之者  
與又豈第如斯篇所謂述奇已也  
宣統元年己酉春萊陽王塢拜撰





八述奇自序

瀛寰五洲邦國數百欲  
盡知其國政民風僉云難  
矣小國之邾鎮風氣尚有  
此疆爾界之異同矧大國  
乎矧環球各國乎偶入一國  
之一鄉一邑即謂其人情風  
俗舉國皆然如語云百里  
不同風獨未之前聞乎余  
此次奉



命使英順途專使日斯巴尼亞  
共歷三年七月餘時與彼  
國之播紳先生往來周旋  
之間之有所見聞輒為劄記  
若云居一國專記一國事則  
宜以英為綱然僅以歐羅巴  
諸國論其分居一洲如我國  
之各省風氣即殊政教每多  
相類蓋政教如水著鹽漸  
而得味得味則翕異為同



哥倫比亞新造美南厥後  
美人多歐洲流裔美亦歐  
矣迺於逐日公餘搜羅采掇  
苟有所聞考察之信不厭繁  
難不辭瑣屑彙成是編由

前七記之志也前記謂如  
彼今又謂如此者非詞之矛  
盾抑事有變遷耳是編不  
敢云盡得其國政民風然信  
而有徵語非鑿空扣槃扞







八述奇凡例

一海邦政俗近年諸星使著作如林久已膾炙人口余則不過竊其緒餘而已

一 是書本紀外國風土人情故所叙瑣事不嫌累牘連篇至於各國政事得失自有西士譯書可考

一 是書原係逐日登記藉驅睡魔其文俚而不雅難免有道之譏閱者諒之

一 所紀天文度數山川遠近里數不無訛錯然行人持此而往或不迷於所向也

一 錄外國往事以及製造之創始雖用西曆紀年而仍附以中曆者以便閱者考查也

一 海外地名以——識之人名官名物名以——識之其還音雖本瀛寰志略各書仍有不甚吻合之窳聊以得其彷彿云爾至中華之地名人名官名物名則不復識別

一 歷次出洋雖辱承譯事而一切密勿闕而不書亦金人緘口之意也

一 前七次筆所述及者概不登入以免重複



一昔宋洪邁成容齋隨筆後有續筆三筆四筆五筆張  
端義貴耳集有二集三集古人編纂與時俱積原不  
必統隨一式余八次出差各就見聞筆錄故以述奇  
再述三述四述五述六述七述八述而名之

一 所載有見聞不確失其事實者尚望 高明正之



八述奇目錄

卷之一

暹羅國

印度國

亞丁

埃及國

義大里

法蘭西

日斯巴尼亞

英國

卷之二

英國

卷之三

英國

卷之四

英國

卷之五

英國



卷之六

英國

卷之七

英國

卷之八

英國

卷之九

英國

卷之十

英國

卷之十一

英國

卷之十二

英國

卷之十三

英國

卷之十四

英國



卷之十五

英國

卷之十六

英國

卷之十七

英國

卷之十八

英國

卷之十九

英國

卷之二十

英國

義大里

埃及國

亞丁

印度國

暹羅國



八述奇卷一

鐵嶺張德彝在初隨筆潘士魁校



光緒二十七年歲次辛丑余在京十月初四日奉

行在旨記名道張德彝著賞加三品卿銜充出使英國義國

比國大臣欽此十一日午正拜發謝

恩摺子滿漢各一分

安摺二分二十九日奉電

旨著以副都統交軍機處記名遇缺儘先題奏

十一月初五日拜發謝

恩摺子二十八日巳正至永定門內天橋南

天壇前甬路下外務部帳內祇候至未初偕聯春卿顧康民瑞

鼎臣紹仁廷陳夢陶舒春舫諸公跪接

鑿輿二十九日卯初入內午初進乾清門隨禮部崑相及他

在京各大員入

乾清宮

陛見跪聆壹是二十八年正月二十六日丑初入

朝請

訓二月初一日奉



旨順途專使日斯巴尼亞國遞

國書賀加冕初三日早入內進

乾清宮西間啓簾入跪謝

天恩免冠叩頭著冠起立進至墊前跪聆

聖訓奏對良久

諭你跪安罷立起退至原位跪稱奴才張德彝跪請

聖安啓簾退出

上年十月二十四日開用木質關防兼奏調隨帶各員

駐英叅贊為外務部候補主事陳懋鼎徽字浙江試用

二

道周鴻遇稱翰隨員為內務府候補郎中衡光子中候

選主事王芸香圃候選知縣尹壽齡元輔刑部筆帖式

聯治瑞亭內務府候補筆帖式繼善旭生詹事府主簿

白堊厚之江西候補府經歷陳名慎黥之駐新嘉坡總

領事候選知府鳳怡夔九隨員內閣中書孔慶瓛李璉

繙譯官江蘇候補知縣余文燭丹曙專赴日斯巴尼亞

之隨員為戶部候補員外郎衡璋芝圃禮部候補主事

瑞光熙臣太常寺筆帖式耆昌艾亭札調學生為分部

主事李經濤分省同知高恩洪分省州判樂達義分省



試用縣丞譚學芹江蘇試用典史呂迺章江蘇試用布  
理問蕭永熙外務部譯繕電報生慶奎文生員林載垣  
醫官文生員郝鳳鳴供事分省補用知州陸寶庠即選  
知縣劉恩誥候選巡檢楊逢甲武弁六品功牌陳亞炎  
也奉

命以來與駐京各國公使互相往拜戚友朝夕祖餞料理行  
裝收拾筆研夜以繼日競及分陰

壬寅二月

初八日巳亥晴卯正挈眷起程乘車至正陽門外東車

三

棧諸戚友及英日兩國人送行握別登火車辰正開午  
初過津未刺抵塘沽下車遂上新裕輪船酉初一刻辰  
輪戍正出口平

初九日庚子早晴酉刻大霧汽笛時鳴為警來舶終夜  
不息船且微搖

初十日辛丑早陰晴不定巳初霧未正止逆風船微簸  
揚同行上下四十餘人僅余與衡子中王香圃能早餐  
入夜大搖又稍攔淺乃試水緩行

十一日壬寅陰辰正又霧雖至黃浦口外不見燈船不



知所向遂傳輪以待霧散申初開行數里復停申正再  
開成王抵金利源碼頭登岸至官亭與各官出迎者一  
談乃乘肩輿入天后宮呂鏡宇海寰顧緝庭肇熙袁海  
觀樹勛汪瑤庭懋琨翁緝夫熙孫趙菊曾倫謝筠亭  
上松李汝才景枚劉乙笙元楷李嘉樂光亨張柄樞辰  
前後來拜皆坐談極久

十二日癸卯陰竟日惟盛杏孫宮保宣懷黃花農廉訪  
建完杜枝園司馬仁幹廖楚才叅戎得勝劉資英協戎  
冠雄江海關稅務司好博遜張笠江勉燾趙翰墀儒林

四

前後來拜張趙二君談最久要皆舊雨也

十三日甲辰細雨陣陣涼早坐馬車在城外答拜數處  
午後瑞熙臣王香圃持名刺代為往拜各國領事及稅  
務司諸人余改乘肩輿進城答拜四處回寓知有毛寶  
君慶蕃馮孔懷國勳徐星階際平龔芷南寶琛鄭渭江  
清江沈蔚文炳儒來拜中夜大雨

十四日乙巳陰雨涼張子豫桐華張叔和鴻祿慶西園  
錫庚三觀察及楊仲卿太守書雲來談後日本總領事  
岩崎三雄俄國領事閻雷明奧國領事柯次臘義國領



事聶臘濟尼英國副領事慈必佑并正金銀行長鋒即  
寶相寺貞彥陸續來拜

十六日丁未陰涼早張晚九兆蘭吳竹樓翁孫程仲五  
卓山江南稅務司裴式楷三井洋行山本條太郎來拜  
午後乘馬車答拜各國領事及各洋行與稅務司酉初  
顧緝庭召飲於味莼園

十七日戊申微風陰午後晤劉我山奉璋張弼士振勳  
徐雨之濶章菊農恆淑孫紹彭籤申正袁海觀約飯於  
洋務局

五

十八日己酉陰晴不定微暖早督僕役收拾行李酉正  
呂鏡宇約飲於僑寓同席者張晚九吳竹樓劉我山暢  
敘已往蓋皆十年前之學朋僚友也入夜撤晴

十九日庚戌晴暖午正發行李申初乘肩輿至法公司  
碼頭登德國輪舟有呂鏡宇顧緝庭袁海觀慶西園諸  
君送別陪談良久酉初啟旋戌初抵吳淞口外即乘德  
公司巴晏輪船各人分艙安置一切住入夜陰涼

二十日辛亥陰雨冷巳正二刻信船到收畢午正信船  
回滬巴晏展輪初尚平繼而黑水微波入夜雨止霧雷



二十一日壬子陰涼鎮日微風皺浪幸船大不甚簸揚  
午正行三百二十一洋里當赤道北二十七度二十一  
分格林尼地東百二十一度十九分

二十二日癸丑陰晴不定浪小船平午正行三百五十  
六洋里當赤道北二十三度四分格林尼地東百十七  
度六分下餘一百七十三洋里前後共計八百五十洋  
里夜停香港口外

二十三日甲寅陰早開進口卯正泊岸九龍辰正一刻  
差王香圃執片往拜駐港英國總督葛禮良知其現去

六

澳門申刻有武官執葛片登船謝步

二十四日乙卯晴暖早潘蘭史飛聲上船來訪談極久

乃前在德京之舊友也午正一刻船開出口甚平

二十五日丙辰晴平午正行三百十九洋里當赤道北  
十七度四十六分格林尼地東百一十一度十七分

二十六日丁巳晴熱至著單衣午正行三百二十五洋  
里當赤道北十二度三十五分格林尼地東百零九度  
四十一分

二十七日戊午驟雨陣陣浪微船平午正行三百二十



五洋里當赤道北十七度四十六分格林尼址東百零八度七分八夜晴

二十八日己未晴平早見東面小島二三乃中國海止南柏尼歐麻六甲中湖之那土那阿南曼羣島也島之大者長僅百八十洋里午正行三百三十六洋里當赤道北二度四十八分格林尼址東百零五度十二分下餘百三十五洋里前後共計一千四百四十洋里亥初至新嘉坡口外下錨

二十九日庚申早陰霧寅正開行進口卯正傍岸有署總領事吳壽珍士奇等登船迎迓並請振裕園早餐辰正一刻英署總督邵樂爾以車來接遂携鳳夔九前往坐談許久去此轉赴振裕園園屬華商李清淵父子子名浚源父生麻六甲子生新嘉坡兩世未回故土富甲王侯雖未改裝而僅能土語與英語午後天晴乘車一遊西正鳳夔九約晚酌畢回船

三月

初一日辛酉晴極熱早吳壽珍鳳夔九孔季璉余丹曙楊鼎三來送少談即去辰正展輪出口甚平午正行四



十九洋里當赤道北一度十九分格林尼址東百零三度六分零入夜大雨雷

初二日壬戌晴午正行三百三十四洋里當赤道北五度三十分格林尼址東百度十分下餘十五洋里前後共計三百九十八洋里未初一刻抵檳榔嶼住船即有領事官謝夢池榮光率梁璧如廷芳何惠荃晉梯以小火輪來接登岸乘車至其公廨晚酌酒初回船酒正啟校出口甚平

初三日癸亥晴午正行二百二十洋里當赤道北五度四十五分格林尼址東九十六度四十六分

初四日甲子晴午正行三百零四洋里當赤道北六度十四分格林尼址東九十一度四十二分

初五日乙丑晴午正行三百十五洋里當赤道北六度八分格林尼址東八十六度二十五分連日天氣晴爽同船男女早晚或玩檮蒲或玩牙牌或擲灰布餅或拋繩結圈詳見四以破岑寂

初六日丙寅晴午正行三百二十洋里當赤道北五度四十四分格林尼址東八十一度四十分下餘百二十七



洋里統計一千二百八十六洋里。西止過盤得高地角。戌正至克倫柏佳船。終夜上煤。喧譁聒耳。

初七日丁卯晴極熱。已正開行。出口水平如鏡。午正行二十二洋里。當赤道北七度一分。格林尼地東七十九度三十分。自香港至新嘉坡。船皆南行。稍西繼而轉北。而正西。由此則西行稍北矣。

初八日戊辰天晴水平。逆風涼甚。午正行三百二十二洋里。當赤道北七度四十九分。格林尼地東七十四度九分。尖刺船面左鄙一帶。水手以各國商旗懸之兩邊。

九

作壁中間開敞。燈然樂作。通船頭等男女跳舞甚歡。且初始散。

初九日己巳晴平如昨。午正行三百三十六洋里。當赤道北九度一分。格林尼地東六十八度三十七分。同船有英人男為貝克爾。女為何爾碧者。既非由一處搭船。亦非素識。遂日共卓而餐。竝肩而坐。携手談笑。歡愜逾於夫婦。男女論交。西國通俗。無足怪也。

初十日庚午晴水平清爽。午正行三百三十一洋里。當赤道北十度十六分。格林尼地東六十三度十分。入夜



船面猶以旗為壁用僅二等男女各容跳舞亦天明始畢

十一日辛未晴午正行三百三十洋里當赤道北十一度十四分格林尼址東五十七度三十九分輪船行海艙內向難納風以故由新嘉坡至蘇耳士地近赤道或紅海蒸熱致人昕夕汗流口不知味卧不安牀西人遂設法由電燈而得電風式為一物扁圓形周三尺外圍銅條內一銅造四出梅花鏤微響略比船尾攪水器豎挂艙角繫有銅線下通造電爐物旁有關鍵用則開之

十

梅花旋轉涼風四扇既過外來熱氣復散内生蒸氣使人坐卧以安飯廳向安風扇

洋名朋客詳見四迷奇

用時操縱需

人今則通廳承塵俯懸大銅花八朵周各六尺外無銅罩花作八出關鍵在側邊開之花轉清風下來襲我襟

袖血和肺斂飲食以甘烟房一橫首尾各懸花一男客飲加非吸捲菸亦安逸舒暢誠事半功倍之衛生物也

十二日壬申晴午正行三百二十八洋里當赤道北十一度五十八分格林尼址東五十二度七分卯刻北過

搜勾特拉島

屬英

晚南過圭爾大斐角

在斐洲中界止東北臨亞丁灣



十三日癸酉晴熱午正行三百二十一洋里當赤道北  
十二度三十六分格林尼址東四十六度四十一分下  
餘百零六洋里統計二千零九十六洋里戌初抵亞丁  
下錨眾土人上船爭售貨物如花錫羊角山羊皮駝鳥  
翎類鎧下人多亂雜有別選者議直者雖頭等客人亦  
不免攪于二三等客中排前擠後移時不知所之者更  
當多人取物入手時忽出水手舉棍驅逐土人恐剎即  
收拾下船不則受鞭撻夫貧苦土人並非商賈原冀獲  
船客微利今如此被逐則所失已多各國公司船惟於

土

雅斐兩洲諸口每施如此辣手迨過波賽至歐洲各口  
乃皆買賣公平互不欺騙同喝依然街市之間矣警強  
凌弱凡人之屢經各國者自知

十四日甲戌晴且初開入紅海順風涼爽鎮日忽遠忽  
近左右頻見島嶼午正行一百四十四洋里當赤道北  
十三度十九分格林尼址東四十三度三分

十五日乙亥晴北行少西逆風浪湧船力羸水且穩心  
神清快為十一次往來未曾有者午正行三百二十六  
洋里當赤道北十七度五十五分格林尼址東四十度



五分戌正二十分月蝕將既子初十分復圓海天無翳  
視線遼闊地近高度蒙氣漸清仰見地影中月不黑而  
紫黃影後仍露月形也

十六日丙子早微霧巳正晴依然逆風大浪而船平午  
正行三百零六洋里當赤道北二十二度零格林尼址  
東三十七度二十一分

十七日丁丑晴風浪如昨午正行三百十三洋里當赤  
道北二十六度五十二分格林尼址東三十四度三十  
二分下餘二百十九洋里前後共計一千三百零八洋

三

里自早東面隱隱見山過午則左右突兀皆童山

十八日戊寅晴逆風頗涼卯初抵蘇耳士河外停輪辰  
正本地醫官上船驗盡載客有無染患瘟疫巳正展輪  
進口緩行午正行八洋里下餘七十九洋里共計八十  
七洋里未止在小湖遇法公司百喜西初至鹹湖搭客  
男女廿餘皆自開路來者

十九日己卯晴冷丑正至波賽口外停船上煤卯初開  
向西行見北面新築障水長堤甚固午正行五十二洋  
里當赤道北三十一度五十分格林尼址東三十一度



三十七分入夜細雨。

二十日庚辰晴涼逆風微波午正行三百三十四洋里當赤道北三十四度十八分格林尼址東二十五度四十分申刻左過克來達一名堪的亞長島山頂積雪未消繼右見二小島三島屬希臘國。

二十一日辛巳晴浪湧船搖午正行三百三十五洋里當赤道北三十六度四十一分格林尼址東十九度二十八分因不日抵熱諾瓦又名日迺位余將率眾下船乃晚餐備有錫塔花塔高皆二尺強薦以銀盤內然小

三

燈照徹紅綠鮮明下以冰糕作水與地上立中國龍旗遣僕按座傳送請食是亦船主敬客之意也。

二十二日壬午陰是船大副安簧者身高六尺極為雄壯魁偉人亦謙和候于七日前自火艙嬰熱症乃于船面結構板屋一卧之以期涼爽船醫百治無功迄今辰刻奄然而斃午正行三百三十一洋里當赤道北三十九度五十二分格林尼址東十四度四十三分下餘六十二洋里前後共計千一百十四洋里申初左右見山酉初抵那百里下錨後大雨如注先經船主率醫生登



岸報明安簧病故。繼同義國醫官同船驗死者畢。乃通驗各船客之有無病證。其初始先是船撤下黃旗。眾客登岸。

二十三日癸未。終日陰晴風雨不定。已正船面奏樂。由下艙繫上安樞。覆以國旗。移入小艇。載運上岸。同船多有送花圈者。因亦送一令藉表邦交。未正展輪。出口微搖。冷甚。聞安大副之病。因船醫既不能詳言。而本地醫生亦為說異。遂定于上岸入教堂。俟後將剖屍公驗云。

古

二十四日甲申。陰風怒號。船頗搖蕩。午正行三百九十里。里當赤道北四十三度三十五分。格林尼地東九度三十二分。下餘五十六洋里。前後共計三百四十六洋里。午後右見山岡。申正抵熱諾瓦。西初本地醫官上船驗畢。撤去黃旗。始允他人下上。即有日斯巴尼亞國總領事屠珮上船來迎。為之照料行李。并代租定羅馬街之伊搜楠店。余遂繫眷。率陳徵宇、衛芝圃、瑞熙、呂耆、艾亭、劉紫封下船。駕小舟登岸。乘馬車入店。他人仍乘德船。巴晏赴倫敦。成刺屠珮夫婦偕子女請余與內人及



李兒榮驥孫女佑英在的乃格婁街之樸里的阿馬園  
觀劇甚好子正回寓

二十五日乙酉晴早乘車拜德日兩國領事午後乘車  
遊看康樸三塊地見一切景物詳聞其地每畝縱六尺  
五六寸奇橫二尺直一百四十方義小銀錢名  
稍亞法國者石壁上寬長與土  
地同者千方堂中石像有直二十方者

二十六日丙戌晴申初送內人及李兒與孫女坐火車  
赴倫敦晚餐得食枇杷不甘而酸

二十七日丁亥細雨陣陣辰初偕陳瑞諸君乘馬車至

五

普阿阿卦火車棧對高樓立有哥倫伯白石像甚偉工  
亦精緻辰止二刻上車即開西行少南一路左海右山  
山勢高低石類顏色絡繹起伏班駁陸離花木五色筆  
述難既遇長短山洞數十澗壑溝河鑊橋數四共行二  
百三十餘英里合三百五十吉婁每當述奇未初至義  
法交界倭爾堤彌格里亞鎮易車早饘坐間因覩往來  
兵之著藍衣袴帽垂雞翎者俚歌以識感曰吁其嗟焉  
歲在庚子拳匪倡亂官民枉死生靈塗炭彼俄與德兮  
掠淫一何慘兮走狗烹兮義兵復以為餐兮申初登車



入法界過尼司河山嶺峻秀樓房華美較之義國別一  
景象內阿頓地方產青石作長方出巖地光潤異常過  
此則左右皆山相距稍遠中間樹林陰翳田畝分畦成  
列至都隆城少停復開轉西北行成止一刺至馬賽下  
火車坐馬車入馬賽大店計由義法交界處至此共行  
三百英里合四百五十吉婁每當零

二十八日戊子晴風涼早接電知內人等安抵倫敦記  
馬賽大店在諾埃勒街第二十六號為馬賽街之至寬  
至繁者道路之潔整樓閣之崇闕較四年前尤勝亦添

去

有鑲路電車往來雙轍夜半不停不聞馬蹄踏踏只聞  
輪轉隆隆熱諾瓦遊此繁盛

二十九日巳丑晴風冷似冬初須著棉晚餐一種魚名  
卜的多蕾似鮎而肥短長約八寸圍則三四寸極肥嫩  
而無刺烹法僅以油煎食加擠檸檬汁少許苟依中國  
烹法味必尤美而鮮也

三十日庚寅晴冷如昨亥初有駐日代辦使事王杉綠  
觀察樹善差來迎接之洋文恭贊英人科登到見時詢  
明一切定于初三日啟程赴日都



四月

初一日辛卯微陰冷今日為彼教天主升天節法語名阿桑斯袂鋪戶掩門人工休業竟日街市行人男女老幼如蟻

初二日壬辰早微雪既而雨酉正雨止自余到此店樓正面懸中國龍旗今日希臘國三太子尼扣拉來寓此店亦赴日國賀加冕者中國旗旁遂加希臘旗旗色九橫五藍四白臨杆上角白十字一十字中心王冕一兩旗皆店所備蓋馬賽法之大海口各國官官往來之道

七

衢店備國旗隨時懸挂誇張榮耀也

初三日癸巳晴微風尤冷戌初由店起身乘火車始北行稍東後轉西過迺因斯村再過那爾丹鎮則轉正南一路緣海左右多山惟因天墨色外望不宜間聞過山洞聲而已

初四日甲午陰冷且正過法文得雷海口入日界柏歐海口易車即開西南行緣逢山高濶深山雖不粘而苦間有草木亦不豐茂石皆朽片成灰敗不堪用苟有平坦可耕之地民皆開墾台畦此鄉房少而小石片築成



斯實陋室行逾百里過白色樓那村地稍坦豁肥沃房舍稍多而高僅一二層平頂白色遙望如埃及者由此南行稍西漸有桑榆麥高二尺不分隴尚無穗樓房道路畧覺可觀雖不如他國之整齊一律而人行車過之路無不整潔平坦辰正抵白色樓那海口地在日之北界稍西西臨地中海下火車即乘馬車行約七八里至嘎地陸那坊入寬的南地店細而紛如店小而高亦六層房間低窄特整潔與他處同店左臨大街右對一敞院周里餘四面石鑲環種栗樹中設電燈石徑平坦專

六

為行人往來地為日之大海口諸所街道樓房亦不亞馬賽自入界至此稅關皆奉國諭免驗行李放行計由馬賽至柏歐約二百五十英里合四百餘吉婁每當又自柏歐至此百二十英里合一百八十吉婁每當統計三百七十餘英里其鑲道電車極多往來前後皆頭皆尾與德之鑲道公車同詳見五而寬長加倍此外之鑲道公車雙馬海車坐車車式無異他國土人喜食羊乳羊紫紅色毛比牛馬角尾皆小腹下垂二乳如瓜到此半日屢見土人羣羣驅行綠街擠售其值未知引羣之



羊項挂一鍍鈴如北京行之末駱駝且因天寒陰雨羊背皆覆青氈一方土人有戴紅氈長帽作柳罐形者後尾下垂雖為小帽乃暗中一黨名曰喀他里尼司大斯意在別其本朝君權而自立民會者也酉止雷雨止入夜晴

初五日乙未晴微暖日之金錢名伊薩貝立那每圓市銀錢名珮賽達者二十大小與法方同其質亞於法而強於義按時價一鎊尚易三十二三枚外有二枚一圓者曰杜卜蕾珮賽達五枚一圓者曰溫杜盧每珮賽達

九

易銅錢名仙者一百此錢大小無使用者惟有五仙一枚及十仙一枚者五仙者名曰興勾三的某斯十仙者名的斯三的某斯其錢兩面一為國旗一為王頭自前民主時改鑄一為女神一為一獅獅模不佳頭類狗故至今土人呼十枚者以大狗五枚者以小狗店之壁薄而作兩層門窗皆兩扇不用時推入牆內用乃曳出極便捷亦日國之別一法也其溺器造以玻璃有蓋極厚而重未正乘車南行里餘臨海立有哥倫伯銅相銘石柱高四丈銅人上立左手外伸東指再行二里餘下車



登山步行百步至其間緣邊設有酒館小屋櫛比左望  
藍海無際口外築有石堤作雙臂環抱勢大小火輪風  
篷數十泊于環內是為船塢右則白色樓那通城山岡  
上下白房一片如雪是處故名白色樓那米喇嘛譯為  
山海樓房畢見處也再向上轉行百餘步有古樓一名  
曼崔什宮乃八百年前白色樓那邦自主公爵住所也  
建于山頂以為敵人箭射不及之地于今房雖存而牆  
壁朽爛坍塌僅用屯兵上年曾以之拘夥謀焚毀官署  
之叛民下山坐車轉北數里入一公園樹林花卉樂亭

平

水法假山小島臺榭橋梁四層小瀑布人工精巧一切  
潔淨整齊與他國者同惟一小島四面河水清澄金魚  
長八九寸者游泳沫聚圓中設有加非館小食酒鋪圍  
臨門左右各石房一行左豢獸如獅象虎熊類右蓄禽  
如孔雀錦雞鸞鶴屬供人遊覽每一禮拜官兵在內奏  
樂兩次入夏遊人甚夥出此往觀賽物堂白石高樓一  
所如倫敦博物院而小乃數年前用賽本地製造各物  
窳現改作畫閣入門正面一樂堂式似英之下靜宮內  
者正面高臺中設風琴左右設樂工坐臺前椅列千餘



備聽樂者坐樂堂外左右相距半箭許各有白石塔二  
十八級作曲臂形寬各丈餘遂步上左鄙石塔右轉共  
有三門關中門內一大間四壁懸油畫大小百餘皆名  
筆因時促無暇竟賞遂下樓出門登車復繞行十數里  
遊其新舊城老城古房狹路新城樓高道闊平坦淨潔  
所種楊栗及未卜其名之似棕似蕉各樹皆僅四十年  
回店後有本地總兵喀陸那來拜稍設辭去酉正二刻  
乘馬車至火車棧戌初二刻開甚快北行稍西復轉正  
北入夜陰

五

初六日丙申陰涼西北行寅正至薩拉勾薩城少停復  
開仍西行稍北共走四百英里合六百吉婁每當午正  
抵日都馬達力日外部遣二年前駐華參贊安敦備車  
迎入維克土里亞第一號努埃婁店并有王杉綠率繙  
譯譚培黃履和迎候一路饒山嶺澗壑然石不成山木  
不成材房小窠以石土山坡間作紅黃灰白色其可耕  
者皆分畦栽種近都城碎灰石山少而土山仍都屬成  
行平頂土黃遙望如長城之帶夕陽地勢平坦茅屋鱗  
次沿途雖有人馬車路而多凸凹泥濘店樓四層屋大



小六十牆壁門窗陳設裝潢皆舊式中多葺補較他國  
之中等店仍不如也

初七日丁酉早晴復陰午初驟雨一陣晴申初二刻偕  
陳徵宇王杉綠譚繡譯同安敦乘馬車赴外部拜尚書  
麼多華正禮官沙爾庫坐談頃刻轉入別間見其侍郎  
夏巴也諾坐談約一小時兩處所敘無非問一路平安  
由何道而來請恕預備不周此地一切不如他國惟天  
色常藍等語日君奉天主教其老王佛爾曼兜第七卒  
於西一千八百三十二年道光十年無子長女伊薩貝臘

三

立為君主下嫁表兄傅蘭西斯勾在位三十五年生子  
即阿芬搜第十二當君主死後國大亂先換朝代更改  
民主至一千八百七十四年同治十年阿芬搜第十二借  
兵爭定始得即位娶奧斯馬加之郡主柯立斯蒂那為  
后生二女長萊爾賽今二十二歲次苔來薩二十一歲

阿芬搜薨于西一千八百八十五年十一月光緒十一年十月

遺腹未卜子女乃公議立長女權為君主方五歲王后  
遂發誓暫行垂簾攝政待其及笄儻得子則即歲而繼  
姊六越月至西一千八百八十六年五月十七日光緒十一年四月



明初阿芬搜第十三生遂立之今十七歲加冕登基王  
后歸政君主萊爾賽以阿芬搜生辭位嫁族兄博爾賁  
改稱王妃其所謂因王祖之喪禮節稍減者是緣老君  
主伊薩貝臘之夫傅蘭西斯勾于數日前卒也老君主  
年六十二昔西千八百三十三年九月道光十稱君主  
時僅三歲八百四十三年冬道光二及筭加冕至八百  
六十八年九月同治七因風多醜行且向其子阿芬搜  
第十二言汝提督蘇拉那歐之子固非王子也王聞之  
怒遂去法都阿芬搜第十二卒其后柯立斯蒂那乃不

安于室每出必須壯年魁梧之官護從車接軫馬聯騎  
也聞曾向彼之御前侍衛埃司考蘇臘者發誓密約所  
約為何外人無由知之

初八日戊戌晴今日為西曆五月十五日巳正著蟒袍  
補服費

國書率陳參贊譚繡譯并安敦坐官車

此車經官包用十  
天價五百珮賽達

行三四里王宮門外下車入登梯十數級左轉復十餘  
級入一大廳向右再進一步別一敞廳內立各國專使  
大臣參隨約百餘少立內門開禮官先引教皇美國法



國專使先後入覲。到此不論國之大小，以繼引余入見。王母正立，王立其右。余步至前一鞠躬。王母問：「初到此耶？」曾來歐洲幾次？駐英幾年？一路平安是皆英語。余遂向答之。又問手捧者貴國。

大皇帝之國書。余即雙手呈遞。接後對鞠躬。退出旁門。少立。復入一門。見其長公主。茶爾賽夫婦先向一鞠躬。後以英語彼此寒暄數語。握手而退出。後門下樓至宮門。登車旋客館。早餐後乘車往拜其王公文武大員之典司。此次加冕禮者，并拜各國專使及駐紮之公使計數

高

十處。王爵處皆不田刺。而今自書名于門簿。或正一刻。王杉綠約晚酌。同席有安敦科。登記其王宮無別名。結構勢似英之卜靜宮。稍古老。入門沿路左右。凡臨門轉角之處，皆立有古裝侍衛。手舉長矛。有經其前者。舉矛築地作聲。均須以一俛首之禮。答之。宮外立親軍一隊。直遞收國書時，亦奏樂賀之。我國

國書左滿右漢文曰

大清國

大皇帝敬致書於



大日斯巴尼亞國

大君主加冕盛典肇舉隆儀凡在友邦同深慶幸中國與

貴國修好訂約睦誼久敦近復日加親密茲特派記名

副都統張德彝為專使大臣親齎國書前往

貴國呈遞以致欣賀之忱藉為永好之據談大臣忠

誠夙著練達老成為朕所親信惟望

優予接待俾克敬慎周旋肅將使命並祝

大君主福祚延長從此我兩國邦交彌篤同享昇平是朕所

厚望焉

五

此次各國之派王公充專使者十一國德英奧丹義俄

希臘瑞典暹羅芒納哥葡萄牙

以上皆住王宮或部院往來火車皆日備大

員充頭等者九中華日本教皇波斯和蘭法美摩洛哥

土耳其克二等者十五阿真坦比利時巴西秘魯智利

巴威里亞克倫比亞伊奎多墨西哥巴拉怪瓜的麻拉

闊斯大里夏薩拉瓦多爾尼喀拉卦烏拉怪不列等者

三卜拉夏里亞魯麻尼亞色爾維亞

以上皆備住客棧備飲食往來火車

自備

初九日巴奕晴暖午初乘馬車續拜數十處並拜前駐



北京日國公使格洛幹見其妻暨子女回唐贈送其女瑪麗雅鮮花兩束禮也酉刻日王令外部送寶星佩帶戊正宮中宴各國專使余著花衣補服帶寶星率陳恭贊瑞隨員乘車入宮登樓轉步百級入一大廳會眾專使少立後國王王母大長公主長公主及他王族近支王公夫人命婦等廿餘魚貫而入余數十人左右立國王等自大廳步入飯廳余等同本國禮官及外部大臣諸人兩兩隨入及門每人得一座位次序單比入見內直設一長卓中心左三座為王母大長公主教皇專使

庚

右中三座為國王及長公主再則教皇專使為首座其左坐美專使為次座長公主左坐法專使為三座余坐大長公主右為四座此即前日招見之次序以下各國男女左右兩邊分坐卓之兩首又各三座統計男女百零二卓心橫鮮花一行寬二尺高七八寸紅黃白紫藍花多種可識者芋香茶花玫瑰玫瑰大如牡丹其香觸鼻宴時官兵奏樂食則牛羊雞魚火腿鶴鷄青菜龍鬚菜清湯稠湯冰乳冰几凌波羅密鮮果糖糕多品酒七種色分紅黃白紫與綠玉椀金甌芳烈噴溢末飲加非畢皆起步



入旁間迭相立談國王能英法德國語言話至于正國王等向眾一鞠躬眾分兩行亦一鞠躬國王等在先余等隨後走過兩大間國王等入正門余等即入旁門下樓梯出宮門登車回寓去時入大門轉走數大廳今出旁門仍歸前路因宮樓上下千間四通八達也自數日前通城預備一切點綴府第公署鋪戶舉樓頂豎旗門前懸燈形式不一層樓窗外鑲闌邊或挂彩綢或鋪花緞多有仿日國國旗式橫以二紅一黃三色者此前更有飾以鮮花一縷作鎖形者闌上有橫電燈多盞玻璃

罩作五彩花者近王宮四面凡大街道口多添設木質假石牌樓極精巧鑿花含燈并有壁上積水下流作瀑布者各巷左右層樓燈皆四行或六行每當半箭地左右各植假樹一造以綠布紫麻高約二丈作棕蕉竹柳之屬枝葉逼真兩樹間各橫紙攢綠葉紅黃花一縷每花中含電燈一白晝假花紅綠繽紛入夜電燈燦列輝煌因此大典每日日本國及各國男女老幼之來此者日以數千計故日日自午後至夜半男女往來雜沓抽身則寸步難遂出語則喧譁聒耳至天明人聲稍息而車



馬踏踏輾輾之聲作。臥室近街衢，通宵不能眠。今日人  
工報齊街市遊人更夥，入夜煌煌火城光綵射目，亦歷  
年在泰西未見過者。

初十日庚子晴日，國議院建以早，白玉石高五六丈，其  
式外長方而內扁圓。今日未正，國王臨院誓眾，帖請各  
國專使及公使往聽。未初，余偕陳參贊與安敦往。至彼  
下車，步石階十四級入門，先直行不及箭地，登數級而  
右轉，緩步數武，入一門，再登數級，再右轉，仍步數武，旁  
入一門，始抵大廳。廳作橢圓形，正面橫一臺，高三尺，寬

五

二三丈，長丈餘，鋪以花氈。前三面立木闌，左右立二古  
人石像，臺中另一長方小臺，高不及尺，鋪以氈，上置  
二金椅，為王與后坐。小臺前右一長卓，覆以金花綵緞，  
上置瓜形金王冕，頗大，旁一寶劍，玉柄，金鞘，長約二尺。  
卓右另一小卓，上陳一銀十字架及他紙筆等。此卓前  
一椅坐首相，後三椅坐他辦事各員。小臺左先二大金  
椅，為二大長公主瑪麗雅與烏拉里亞坐。二椅先王妹  
亞王太子陸維一適法國奔後又二大金椅，為長公主  
邦榭侯之子士爵昂士阿萊爾賽與苔來薩坐。小臺後正中一門，為王入之正門。



前挂紅幔左右立二御前護衛白褲烏衣金紅坎手拄  
長矛大臺左右二門皆垂紅簾內各橫椅六行左坐各  
國公使右坐各國專使余所入者右門也彼此列座左  
右相向乃左者面臺右者面臺左也臺前正中一小  
梯左右立二金獅步下則一小圓池容座數十共分四  
長扇面形因堂圓故也每中分七橫每橫列座由三至  
九不等四扇面中有路三條七橫步步登高至末層中  
間一門以便當坐何座者出入樓上敞屋十九間橫作  
半圓徑今日各國王公坐近臺第一二橫頭等專使坐

无

第三橫二等專使坐第四五橫不列等者坐末橫除圓  
池外上下皆坐本國文武大員及他男女官官時及未  
正臺上首相後二員先立起各誦一篇少待由正門走  
入頭戴古式紅絨帽左豎白翎一束身穿白緊褲紅緞  
金邊乾字短襖手舉金極之護衛兩對乃一對分立門  
左右一對下臺分立金獅旁繼而前引文武多員對對  
直入下臺入圓池移時大長公主入再則長公主入俄  
而國王母子入立小臺椅前向三面鞠躬通堂官眾齊  
立歡呼萬歲少坐後王立起手舉一紙朗誦大致謂現



及王位竭力保國愛民一切實言否必天誅誦畢通堂  
又歡呼一陣無何國王率眾王族轉回眾亦由別門陸  
續擁出當國王未到時人固喧譁王入歡呼後依然人  
聲齊嘈官役嘶嘶作聲止之不息迨王舉紙誦一二句  
後始覺肅然出此乘車馳行六七里至賢傅蘭奚斯大  
教堂極崇闊建以白石工甚精細入內地基作亞字  
形正面高臺畫像設天主位其前橫坐本國世爵大員  
臺下中橫一卓為教主立處卓左右各斜設金椅一行  
作燕翅形右坐國王王母等左坐各部大員其後另列

平

大椅數行右坐各國公使左坐各國專使再前左右二  
寬處或作長方為亞字中央緣邊先各設金椅三行左  
者坐各國專使王公右者坐神甫教士等其後又橫列  
椅多行坐本國上下議院各員再前左右各分六榻分  
坐文武大員再前為入門之左右乃列椅坐外來之人  
樓上前面奏樂後面一圈立男女官民憑欄眺望當時  
陣陣奏樂至申正二刻教主入堂六人舉一六柱黃布  
帳教主立其下頭戴○形高帽身披大氅皆白綴金花  
率門徒沙彌十數人服色不一有著銀毫光頭者有著



烏衣上罩白線織成十字坎作四出梅花者。再則王室男女入末乃國王進至臺前免冠而立。教主立卓前誦祝一番。忽跪忽立。樂聲隆隆。樓上亦兼唸經。禮畢國王王母等左右向眾一鞠躬。而後出堂。眾亦隨散。聞當國王出宮時。突有一人年二十餘者。至王前遞紙一頁。恐係刺客。即被捉獲。訊追係窮窮多學之人。慕愛長公主。苔來薩因成詩一首獻上。以冀上賞。而得公主為妻也。又街市各鋪下層關閉。上層開窗。男女憑欄瞻望。凡國王經過各開敞處。皆搭木臺。座列行行。臺高十層。蒙以

襪花布。臺上有棚。臺前臨地圍以紅黃二色。義見布棚前亦挂花綵。座有號目。價頗昂貴。沿街各處左右咸有馬步巡捕。彈壓見官車過。皆以手扶帽。簷以為禮。十一日辛丑晴暖。日廷擬在城北萊堤婁園中。為前王阿芬搜第十二立石銘。定于今日申正二刻。國王下第一塊基石。帖請各國專使。公使夫婦子女及本國官員婦女往觀。屆時乘車前往。見所擇之地。後倚小湖。前對茂林。今先臨湖設一木臺。高五尺。周約十丈。平鋪花毯。中列金椅一行。左右立布闌。上以十六桿長矛。支一紅




質金邊王帽形大帳臺前數武外以三木棍長丈餘者纏以鮮花支架作个字形中以一繩一練繫青石一方厚八九寸寬長各尺半下一方坑深尺五四面寬各二尺坑上四圍鋪紅氈以便人行臺右一卓為畫押寫字處再前立紅地金花圍屏兩扇屏前另一卓上供天主像此外盆盆鮮花列成一圈作對月牙形再外隔數武分設木坐臺八左右各四亦作抄手形如此（）各上列座六層容人百餘上罩布帳下則分圍紅紫黃藍四色布布前三尺橫以鍊闌在各鍊闌道口立一官指示座

三

位號數鍊闌外環立木圍男女之有憑票者來人在林中大道旁下車有樂兵一班鼓吹鑼鑼步行半里左右排立兵官至臺前進圍處有大員指請左右分行蓋外國者登右臺本國者登左臺也然四臺仍有區別乃各國專使坐第一二臺餘坐第三四臺湖中輪艇往來載人遊覽對岸林中男女觀者紛集兩岸男女老幼統以五六千計先是教主至著高帽花氅隨行門徒四五沙彌六七中舉白形銀燈者四舉黃紙所糊似燈如傘粗一圍高四尺者一何詳羣立天主桌前繼而王族及



各國王公至末則國王母子至官民起立免冠齊呼萬  
歲王登正臺向眾一鞠躬少叙後下臺立木架前王母  
立其右教主率眾唸經繞架一週隨行以小瓶向木架  
用聖水再則王領王族各人于桌面簽押寫名字繼將  
此紙盛一鉢匣內封固先放坑中屆時王母曳鍊練王  
曳線繩將石繫落坑中放妥後王眾各倒土泥一罐入  
坑禮畢登臺少坐少出回宮下石及王去人皆歡呼數  
次聞所擬立之石銘係傍湖立二抄手石廊廊分二十  
空內外共石柱七十二廊之兩首各一石臺後者頂作

王冕前者各立一飛仙左臂前伸右腿後翹兩廊中先  
一八角石座每角石塔八層再上改十二角石塔三層  
其式如此末則長方石臺二層王像立其上光頭乘  
馬馬前左蹄高抬王左手牽韉右手執冠垂伸鞍後此  
前正面石塔半圈分五段高各十四級每二段中一石  
臺上立一石獅此圈左右又各石堤一行作以形上立  
石闌每角立電燈一至其高低寬窄尺寸未詳惟聞王  
像與馬皆較真者稍大云亥初日王請在里亞戲園觀  
劇里亞者御前也圍其大樓五層容人二千局式與他



國者大同小異樂工百餘臺對面樓頭層正中三敞間  
坐國王親族及各國專使王公左右各三小間右坐各  
專使夫婦參隨左坐各國公使等再前左右各分九隔  
坐本國文武大員官眷又前臨臺層樓五間坐命婦嬪  
好之著白氈斜披紅帶者所演係法人某所編據云二  
百年前某城有富室某甲為不良戲謔名人某乙之  
女某乙聞知怒約甲林間鬪劍詳見再乙不敵甲被刺  
甲携僕逃乙之子女尋得大痛徹心不知何人所害後  
聞為某甲遂著素衣四出緝訪蹤跡踽踽獨行野鶴孤

三

雲樓無定所奈久訪不得後改戴黑面罩入鄉探偵一  
日偶適某村聞甲在一園會中乃窺窳而入窺視果其  
人也遂急脫面罩喚出某甲拔劍互鬪不分勝負甲懼  
他往不知所之乃多日後竟在別鄉拐誘三女各皆妙  
齡都雅因知之之子女外出遂慨旋故里某乙素行好  
善人皆尊敬之至是土人醵金在街中立一白石像以  
銘其德甲不知也一日街行見之詫異看石臺下之字  
始知乃某乙之石像也因戲令僕往邀石人明日晚酌  
問其願否僕懼不前乃自去約之不意石人竟點頭作



宵允狀甲大恐茫然無色急步馳回次晚當其偕三女  
歡飲時忽報款門僕去即來魂魄喪失齒欲相擊強言  
石人來矣隨言爬匿桌下自隙視之甲怒舉燈操劍自  
往未及門見石人立拋劍奔回耳聞地板索索石人緊  
隨其後至桌前石人申斥其罪甲跪求免石人不允終  
將其魂拈入地獄戲分四節一切景致甚好子正演畢  
國王起立上下歡呼王出園眾隨散

十二日壬寅晴申正二刻日王帖請閱兵屆時率叅隨  
乘車往在城邊大道南面設布棚高臺五座正中一臺

三五

王坐右二臺各國專使公使坐左二臺本國官員坐對  
面另一臺為本城府尹等坐一路沿街左右男女滿立  
排齊咸有馬步巡捕彈壓登臺少坐營兵奏樂國王乘  
馬著戎服率各國專使王公及本國文武大員到登臺  
後隊隊先過步兵再而礮隊再而馬隊統計萬餘其隊  
伍之整齊兵服之新鮮器械之閃朔馬匹之肥壯無須  
瑣述每隊中一國旗過時人皆向之免冠以昭恭敬成  
刺過畢國王領眾乘馬隨後國人歡呼王既免冠左右  
向之點頭而立官民亦皆向之脫帽鞠躬戍正回右晚



餐亥初二刻復率眾入王宮赴茶會男女千餘宮殿雖大而間間擁擠寸步難移先在正殿見國王王母及各公主等對立少敘後由別間轉出時乙子正即刻登車回厲街市彩燈煌煌男女遊人尚多

十三日癸卯陰日京有種玩戲曰花戰乃男女對擲鮮花以為戲扔者示以羨慕接者感其愛恩彼此點頭展笑兩不猜疑今日為其花戰之期國王帖請酋刺往觀先是學部請申正赴畫閣看歷代名人行樂油畫乘車行數里至一白石高樓前下車步石階十級入門左右

三六

立官兵兩行再入一門至大堂正面一臺橫列金椅為王坐臺下列椅多行作燕翅形右第一行坐各國頭等專使第二行坐二等專使及各參隨後則各國公使等左前幾行坐本國文武大員其後坐樂工一班歌女一排少頃各國王公及本國各王爵陸續先入兵樂奏三陣後國王王母公主等入王乃免冠左右向眾一鞠躬登臺入座王坐正中左坐王母大公主右坐二公主大駙馬其他坐後一行既而堂中絲竹鼓吹女歌一曲畢學部大臣步立臺下演說一通大義謂此閣極古而著



名共存名人油筆千張皆歷代聖主名臣文士武將及他男女之貞烈豪傑千載百年我君一見恍如覩面云云說畢國王起立前行眾隨後步入各間觀望油畫畫容男女老幼古裝時派愁悲喜怒閒坐默思種種不一精妙如生看畢出門登車馳行八九里至城邊曠處雖云寬曠乃依然大道左右密林也中設木臺三行作川字形臺上有棚四面木闌各皆彩畫鮮明左右者長各五六丈寬丈餘右坐各國專使公使左坐本國文武官紳中行分兩節前長後短寬各二丈餘前者長約三丈

後者長二丈餘前坐本國大官男女後坐國王母后大長公主長公主並其近支與各國之王公等各臺飾以綵綢惟當中王立者前豎國旗後立五彩鮮花牌樓每兩臺之間為車道寬容兩輛間共有大小花車百餘皆富官家者各車用鮮花裹滿輪檐輿箱更有以白花將車箱作成小船者以五彩花作成茶壺者古鼎者蓮花一大朵者礮臺形者作小亭四面繫以白鴿六七者種種新奇筆難盡述每中或坐少女三四或坐男女四五各帶鮮花成筐國王及他臺上之鮮花皆官備不時有



人大筐昇來以便拋擲眾花車排成圈在三木臺中道上繞行隨行互相扔花以為戲國王先則朵朵擲之後竟全筐倒之至成初日已曛暮紗月在天國王始去眾亦散隨行彼此仍有向車扔花者計此次共用鮮花不下萬萬斤所扔者不能朵朵入車其墜地者叢叢雜色滿鋪如錦馬踏車軋亦可惜也

十四日甲辰陰風涼日京每一禮拜有種鬪牛戲地在城邊寬處設一大場外方內圓外看石樓層層內則一圓圈如馬戲園當中沙土鋪地先用紅黃色土作三大

三五

圈暗指本國國旗內又鋪以綠土上用黑白土作雙頭鶯頭上橫有UNA VARA 二字義乃萬壽無疆也此外木牆一圍高約四尺圈外周立石塔十層層層坐人嫌石涼有人出賃棉皮墊長尺半寬九寸厚寸餘賃價每個索一珮賽達四面四石門如橋洞門兩邊與上有石欄其上正面與左右者通場外對面者通牛馬圈及鬪牛各人之所在石塔上有鐵鑄高樓二層周各一百二十八間鑲柱鐵欄每間列座三層容人十五樓頭層正面三大間為王坐對面三大間中奏樂樂工四十餘二層各間闌



前挂紅黃紫綠各色絨氈。屋前支布帳。為遮日光也。樓頂豎國旗。今日申正。王請往看。屆時乘車至彼。登樓入座。後國王王母及他近支。并各國王公。到坐正面。三大間樓下。石洞門前。立護衛三十名。各舉長矛。王屋右各間。坐各國專使公使夫婦子女。左各間坐本國大員命婦。其他上下咸坐。本國文武官眷。通場坐者。統計男女不下二萬人。樂奏一陣後。各關牛人先按班由對面石洞門內走出。繞行一周而後入。人共四五十。各著五彩金銀繡花靠身短衣。頭頂△形黑帽。腦後黑髮挽作小

三九

結

地在歐洲  
界人多黑髮

先四人各騎駿馬一匹。前引繼而四馬

宮車三輛。各中坐二人。後隨空手鬪牛人八對。乘馬鬪牛人四對。掌劍者亦四對。執雙花刺者六對。再則伺候人十名。各皆青衣白褲。整齊鮮明。末乃備曳死牛死馬之馬三排。共六匹。每過王前。乘車者下車。免冠鞠躬。乘馬步行者皆向之脫帽。一鞠躬。再奏樂畢。即挂木牆上紅氈數塊。長寬各約三尺。先在石洞內以刺長一尺者。刺入牛肩。迨其痛極。放出。遇人急以角觸鬪牛人。乃至以雙手提紅氈。招之。總以招牛來撞。躲閃伶俐。不使撞



著者為能六七人往來閃紅布招牛中一人竟被觸倒  
幸未受傷招牛人凡躲避不及者即跳過木牆以避之  
而牛亦有隨行躍過者險甚又牛追人不著見石洞門  
前排立護衛乃舉頭往觸護衛橫矛相迎矛竟被觸折  
者二牛痛急撞人不著致以蹄掘地後則一人雙手執  
花刺招牛往撞正值牛來時能兩手齊插二刺于牛肩  
者為能如是三人連插六刺作~~六~~形則牛血已滿牛身  
矣再後一人乘馬手執長槍馬首蒙以紅布自洞門出  
招牛撞馬肚趁其撞時能以槍刺入牛肩者為能牛角

四

插入馬腹馬有五臟墜出者有血滿馬尾者竟有一牛  
撞死三馬者亦慘矣末則一人左手執紅布右手掌劍  
招牛來撞當其垂頭前撞時其人將劍由肩刺入直插  
牛心牛心裂愧行一二步即倒而斃亦有劍刺稍斜牛  
鼻出血乃緩行許久始倒者牛倒即有人引三馬出以  
繩綑牛頭曳入石洞後其刺牛心者驅至王前討賞王  
即由樓上擲下一包無非錢囊鈕扣之類所值無幾其  
人拾起鞠躬而去聞此等捨命虐戲國人以刺牛心者  
胆量勇壯為第一故其人每次須掙七千珮賽達其他



則一二千至數百不等。每刺中一劍或二花刺。國人男女皆鼓掌稱讚。余及他國專使男女多掩目不忍觀。原擬看周一場。知其大概則足矣。不意此次因國王御臨。定刺八頭。希臘專使看畢。第二場即去。余因服色與各國不同。去則易露待。至第六場演完。因久坐覺冷。遂出門登車回店晚餐。次初國王請入宮看燈。兵隊進宮登樓。繞至正殿。極寬敞。前對宮門外鐵闌。殿正中設寶座。三級高共二尺。中立二金椅。為王與后坐。椅左右立四名仙相及四銅獅。前小各撫一球。殿前玻璃窗外有臺。

里

上鋪花毯。同時各專使男女步立臺上。宮樓正面作四字形。前橫鑲柵欄。左右二門。中一空院。見馬步兵各舉一長柄燈。柄長四尺。燈大於水。或紙罩或玻璃罩。隊隊鼓吹。自大街由左門入。至宮前。繞至右門出。兵共數千。燈行整齊。中有四馬曳一燈車。乃四輪平板。上一水形王冕。周盈丈。滿挂白玻璃罩。內然電氣燈。遙望銀光燦爛。眩目可觀。看畢入殿。同眾橫列一排。國王等走入。向眾一一周旋。王母后及長公主皆先謝國禮。既而少敘。國王亦謝國禮。并問喜觀鬪牛戲否。余答以甚喜。看其



人之勇敢。王言不以其為殘虐耶。余云由此使國人發奮。毅然保國。王聞微笑。少刻。王先行。余等隨後。另入一大間。立長桌前。飲酒點心。既而各向王前辭行。王等復問何不多住。幾時。啟程等語。子正回寓。

十五日乙巳晴。早派王參贊譚緒譯送國禮入宮。繼差黃緒譯送衛芝圃耆艾亭赴艾布洛達海口。上德公司回華。午後收理行裝。戌正乘馬車至火車站。有王譚二君及安敦科登等送別。登車即開。先西北行。既轉東北。入夜冷。至著皮衣。

四里

十六日丙午晴。午正二刻至法日交界。漢代業換車。早饘未初復開。入法界西北行。戌初至波爾多海口下車。入店住。店名得米努樓。傍車棧。既整潔。開敞於征客。亦極便當。計由日京至漢城四百英里。合六百吉婁。每當又自漢代業至波爾多一百五十英里。合二百二十五吉婁。每當入夜尤冷。

十七日丁未陰晴不定。巳正登車。即開東北行。甚快。酉初至巴里城。內東南之藕蓮車棧。下火車。乘馬車東北行。過河至大北車棧。晚饘。亥初上車。復開北行。至阿棉。



邨轉西北行至卜路旺鎮後改東北行

十八日戊申晴且初抵夏蕾下車上輪船船名都伍且正展輪水平天冷寅初一刻至都伍海口下船登車有曾叔吾陳安生羅小荷來接寅正開辰初抵倫敦柴苓十字街火車棧下車有馬清臣及他恭隨人等迎迓坐馬車入使館計由波爾多至巴里共三百七十六英里合五百吉婁每當零由巴里至夏蕾二百七十五英里由夏蕾至都伍六十五英里再由都伍至倫敦一百二十英里

里三

十九日己酉晴午正接印向東稍南設香案恭拜

聖牌繼而拜印皆行三跪九叩禮午後查看使館上下一遍羅稷臣因病久不內住門窗關閉塵垢極厚如古廟遂飭僱工人洒掃刷洗修補安置漆買窗簾牀榻瓷鏡諸物至桌椅地毯門窗樓板之霉爛折磨損壞者一時不能修買容日另辦晚接電知振貝子後日到倫敦

二十日庚戌晴未初坐馬車至坡蘭火車棧登地道火車西行至巴丁地地方換車再開仍西行共六十餘里至斯洛第村地近文遜行宮里餘下火車坐馬車行約



二里至一所樓房拜羅稷臣蓋伊因病使館久欠修理  
厭其醜穢聞余由滬放洋遂移居于此以便靜養進內  
少坐另入別間見其鬚髮皆白右耳重聽右目失明坐  
談間其鼻之右孔仍垂膿血據云伊現請三洋醫一內  
科一外科一眼科每日各來一次各人馬錢十三鎊少  
叙辭回聞其鼻於初次割挖時原冀即愈不意割後見  
孔上另有別症須再割如不割恐將來病傳入目入耳  
則治之不易稷臣未信先電招福建醫生林東垣祖榮  
來英調治數月不效竟至耳聾目痛再招洋醫謂再割

四兩

未晚惟割時須用眠藥割後能否再醒不敢預料稷臣  
既恐其夫人及諸世兄亦皆畏懼請不治是故遲延至  
今奈其氣已微弱設不恐怕亦未必能敵藥力也晚令  
馬清臣陳徵宇陳安生赴都伍迎接振貝子

二十一日辛亥陰申初乘馬車赴外部見其尚書侯爵  
藍斯瑞少坐回使館令各參隨去維克都里亞火車棧  
備接振貝子亥初余著花衣補褂赴賽西店恭設香案  
待至亥正振貝子到跪請

聖安禮畢坐談極久後請貝子爺在店晚餐中國菜子正回



使館記此次振貝子帶共參贊七為觀察黃子元開甲  
梁鎮東誠楊朗軒來昭陶杏南夫均李幼三經楚外務  
部員外郎汪伯唐大燮唐蔚芝文治繙譯官三為參將  
吳盈之應科主事劉子生式訓縣丞潘劍雲斯熾隨員  
一為同知楊待清五濱供事一為徐佩之樹瑾又經奏  
派中國駐英稅務司金登幹為參贊故一切房車各事  
皆歸其人經理預備

二十二日壬子陰雨陣陣記自光緒己亥九月十五日  
經倫敦新立之阿爾達克會之會首伯爵色第義率其

四星

協理考安同請羅稷臣周遊英國各製造局廠連遊數  
月中有從優接待者亦有平平作常人往觀者不意協  
理考安從中震震舞弊既收各廠入會之費詳見六又  
索羅稷臣春霞車者飲食各費去冬經人告發色第義  
自供一概不知遂至累及稷臣幸當時往來車船房飯  
諸費多經自付乃仍須自請律師從中公斷其所請者  
為司比森與郝爾得自來已費筆資千數百鎊至今仍  
交馬清臣百鎊備其去後之費云

二十三日癸丑陰雨如昨英老君主維克都里亞生于



西五月二十四日官場咸於當日筵宴祝嘏今君生辰雖在冬月九日其筵宴乃仍因舊制于是月消吉以慶賀之今日為西五月三日戌刻外部大臣藍侯請晚酌

席設藍斯當府

即藍侯住宅名也向在外

樓房高大華

美油畫書籍甚夥大廳亦綦開敞乃中一長桌周坐七十四人為各國公使及本部各大員并他人之曾經外出者廳前官兵陣陣奏樂酒食豐美酬酢甚歡食畢藍侯立起用法文敬陳數語再同眾舉酒恭祝英君壽後眾公使中領首者復立答一段再偕眾舉酒同祝英皇

四六

之福此後吸烟吃加非繼而齊入書房立談片時子初回使館

二十四日甲寅稍晴冷倫敦天時向于西五六月間必極清爽溫和不意邇來連日陰冷至著皮衣或謂倫敦在赤道北五十一度三十分尚在蒙古買賣鎮之北賴有大西洋之熱水自南北美洲之間西印度地方向東北流來以致溫暖俟千年後熱水改道恐英將冷比俄都矣乃前于西五月八日即中四月一日西印度溫窩羣島中賢皮爾城在赤道北中培列火山崩裂熱氣滅



少故此地較涼此股熱氣須待地火回轉水力加熱此  
地方得四季如初快須六個月後否則六年以上雖經  
地理會中人所云如此效否未定究可慮也

二十五日乙卯早晴酉初雨成初備席恭請振貝子及  
各參隨繙譯供事并本使館諸君晚酌貝子爺因未遊  
國書不便出門謝辭上下共列五桌彼此歡飲暢談子正  
始畢聞在馬蹄泥島之北界一帶自培列山崩後皮爾  
城等概成灰土瓦礫人之遭險喪命者或被土埋或被  
轟裂男女老幼共計三萬餘其他受傷者得逃無家者

四

皆流離失所飢寒待賑因而各國公私設法救濟聞美  
總統盧貝義大里王安柏兜各施千鎊德皇送萬馬克  
百鎊美會堂募化二十萬圓英屬地加那他募得五萬  
圓法捨七十五萬六千二百九十九方釐十萬加倫肉  
四萬加倫檸檬二萬五千加倫其他應用之食物共二  
萬七千加倫丹王三太子瓦代瑪代化二萬三千五百  
方馬蹄泥救生會湊集百萬方待救之人既多據云各  
處化得之錢足供半年之需以待其得地棲止而可自  
備飲食且各國贖金在彼立醫院療治傷病又英皇自







二事天下各國同深欽仰使臣躬逢其盛實不勝欣幸  
之至頌畢遞上

國書英君接過答云敬問

大清國

大皇帝好循讀貴大臣所遞

國書仰見

大皇帝眷念邦交知人善任本君主同深欣幸今年斐洲軍  
事言歸於好值適加冕之前渥蒙貴國

遺賀殷拳尤為感佩維願兩國推誠相與和好益敦國

四九

祚綿長昇平同享余心實有厚望焉聽畢三鞠躬退出  
見振貝子請安後轉入大廳與各國公使齊立少刺英  
君出立王座前各國頭等公使入立王左一排振貝子  
亦立王左在太子及各王爵之前余隨各國二三等公  
使按到英之先後魚貫而入見後轉立王對面繼而本  
國文武大小官員一一入覲共計千餘見畢國王回入  
內殿各公使轉出未正二刻回使館按見禮各人一鞠  
躬王向各公使立見惟與頭等者拉手其他二三等中  
有與素識而契厚者間亦握手本國者王坐見間亦有



坐而與之握手者各公使皆立待國王見畢國王去而後去本國者乃皆隨見而隨出也按今日所遞

國書謹錄如左

大清

大皇帝問

大英國暨四海諸轄境

大皇帝

大護教兼五印度

大皇帝好

平

貴國與中國睦誼夙敦比復言歸於好茲因駐紮

貴國出使大臣羅豐祿任滿特簡二品銜三品卿銜記

名副都統張德彝為欽差出使大臣前往

貴國都城駐紮並令親齎國書以表真心和好之據朕

知該大臣諳練老成通達時務辦理交涉事件必能悉

臻妥協惟願

推誠相信俾盡厥職嗣後與

貴國邦交永固共享昇平朕有厚望焉

光緒二十八年二月初六日



二十七日丁巳晴午後振貝子來拜入夜雷雨記前由  
阿爾迪克會借羅搜臣之名于各處誑騙金鏹之英人  
考安本猶太教人素以出售鐘表碎件鑿釘等為生數  
年前虧本共欠人八千餘鏹告官查斷除抄家估價外  
尚欠五六千鏹官不實信飭其將來自償伊遂將猶太  
教之本姓改為英蘭人之姓曰高蘭自設會得錢後暗  
將欠債還清在外既無所欠無人控告官亦無所究斷  
于是復改其姓曰考恩此蓋蘇格蘭人姓故當時人皆  
知其為蘇格蘭人也事發後始經人查得其情猶太人

生

多富善理財如此亦可謂詭詐矣

二十八日戊午早陰申刻晴進閱華報華人自謂蠻野  
外國文明恐未必然也茲將在各大國所見者摘引數  
端以記之美國諸處欺侮華人姑莫論他如英國向華  
人擲番菽傷耳巡捕不理法國妓女誑騙華人莫論而  
在大街強曳華人巡捕不理德國男子樓華人親吻巡  
捕不理俄國雪牀載華人過冰江加倍索錢巡捕不理  
在北京前于辛丑春有人自黃牆內以繩繫甄出打紙  
為軌墜牆外恰落一義國婦人前竟屢次行文外務部



強索其人門人在牆內雖當時有人乘馬飛入東安地方  
官無法乃捉一賣油炸果之貧人處決完案以安其狹  
窄慘虐趨勢欺人之心嗚呼各國不能各人文明敬勸  
吾人莫將中外分作如此之大區別

二十九日己未微晴涼辰初乘車至倭特路火車棧送  
羅稷臣啟程去騷桑屯海口坐德公司膠州回華同行  
者為其夫人其文即儀元忠詒儀朱忠謀儀張忠詔第  
二女公子并其猶子羅小荷忠彤伯蘇之彥儀程序和  
賓谷忠寅內弟魏蓮叔濂教讀關韻弁鳴珂已刻回使

五三

館本國太子及各國頭等公使皆不能突然往拜自遞  
國書後即致書各處請定時日繼而陸續答復中惟德國  
公使答稱現在修理樓房餘地狹窄不淨俟工竣再當  
奉聞今日申初乘車至沙洛屯坊第一號拜美國公使  
仇德坐談良久

五月

初一日庚申細雨陣陣涼午初乘車入賢翟木司宮拜  
見英國太子衛拉斯王卓志此宮四面皆樓當中空院  
各門立有紅衣護衛舉槍把守太子朝房在西南角樓



名約克高斯入內先見其侍衛長恭將色爾畢格少坐  
太子下樓同入別間坐談片刻辭出記太子生于西千  
八百六十五年六月三日同治四年五月初十日現年三十七歲  
八百九十三年七月六日光緒十九年五月娶太克公之  
女瑪麗為妃生二子長名埃達倭年八歲次名阿色爾  
年七歲回使館早餐後往拜俄羅斯日斯巴尼亞和蘭  
日本四國公使各皆坐談許久中惟日本林董見尤親  
熱蓋數年前在北京之舊相識也

初二日辛酉陰自已正至申正往拜義奧法土四國公

五

使英俗兼愛畜類虐之者罰有等巡捕屬諸暗察新報  
連見三事一老嫗失黑貓聞為鄰婦蹴斃指名控諸官  
罰半鎊二某馬車載物重甚輪轉略遲御者即以小刀  
刺馬尾被捕坐監三個月三二童子戲以練規猴頭擲  
水中滅頂沐之出復擲之經捕見官怒其年幼只罰十  
五先

初三日壬戌陰戌正請貝子爺暨梁汪二君吃餚既聞  
因賀加冕派來專使者共四十一國如奧斯馬加王爵  
佛的楠巴威里亞王爵里歐浦倭爾坦堡王爵阿拉伯



比利時王爵亞喇貝丹麻太子萊來得立法蘭西水師  
提督者爾衛德義志王爵漢立與妃希臘王爵司巴塔  
與妃海斯邦公爵盧得威義大里公爵杜斯達與夫人  
路森堡邦子爵單森布梅林堡邦總兵韋廷果木那扣  
邦王爵周賽甫司台里自邦公爵福樂地蒙坦尼格婁  
王爵達尼婁和蘭男爵色堤那魯麻尼亞太子計洛木  
與妃葡萄牙太子喀洛斯日斯巴尼亞王爵克爾洛斯  
俄羅斯大公爵米晒薩克斯庫堡公爵阿第當薩克森  
王爵卓志瑞典太子格斯達甫美利堅將軍李德夫婦

五五

中國振貝子土耳其提督圖爾堪尼喀拉欣外部大臣  
敬禮自日本彰仁親王小松宮高麗王爵李載覺埃及  
王爵阿里巴沙埃西歐皮亞大臣馬庫南渾都拉斯大  
臣魏當自賴貝里亞男爵司梯音暹羅太子瓦芝那伍  
墨西哥大臣埃司堪端墨洛扣大臣阿得薩代烏拉怪  
大臣庫埃斯塔色爾威亞將軍皮兜威赤烏干達大臣  
喀太其婁波斯王爵杜雷三西巴大臣阿立  
初四日癸亥微晴酉刻乘車至宜敦坊第三十號赴英  
前任香港總督包令夫人家茶會樓小人多樂工六人



鼓琴吹笛亦頗可聽。過赫宮保夫人母女立談甚久。下樓罄香賓一盞回使館。

初五日甲子晴。早挂國旗。戌初一刻請振貝子梁鎮東、黃子元、楊朗軒、陶杏南、李幼三、汪伯唐、唐蔚芝、吳盈之、劉子生、潘劍雲、楊待清、徐佩之外務部學生恩崑、峰、厚、柏、峻、山、銳、國、幹、臣、棟、六、定、丞、保、并、南、洋、公、學、選、派、出、洋、肄、業、生、曾、筠、圃、宗、鑒、李、澤、民、福、基、胡、仲、英、振、平、趙、炳、生、興、昌、自、備、資、斧、學、生、羅、怡、重、忠、誠、沈、彥、侯、成、鶴、王、石、孫、慶、驥、徐、超、侯、建、勳、沈、叔、玉、寬、金、鞏、伯、紹、城、金、仲、廉、紹、堂

五十五

金叔初紹基及本使館之馬清臣夫婦子女曾周尹三夫人與各叅隨學生供事諸君樓上下內外共列十二卓歡飲暢敘子正始散

初六日乙丑晴。法公使設一集物善會。于昨今兩日請人往買各善男信女施捨之物。得資振濟傷兵與會者入此票一價六先。糕點票一二先半。今日申正余乘車至海岱園。堪輿坦門外第十二號法公使館。入見三層樓上下四面近牆羅列長卓。分肆金銀珠寶綢緞紙木瓷漆玻璃諸物。男女應用之器皿首飾小孩之玩物。余



僅在頭層環繞一周各卓各所立有仕家婦女竭力周旋巧言談諧令人虞其訛笑多出錢以購物直一先者竟索四五六先余買菸捲合子一瓷身布人一小細竹籃二玻璃酒罐一對小畫一冊約共值不及一鎊竟至四鎊七先酉正回使館

初七日丙寅陰雨冷著皮衣猶太人善理財然多奸詐不實處即如倫敦東鄙司台普呢區一帶大小共鋪一千一百零一中售牛乳乳油加非椒麵芥末者屬猶太人五百四十一屬耶穌教人五百六十內各貨之攙雜

五

假料者猶太人居其半且枱麵芥末之攙假者皆猶太人其所售之牛乳價竟落至三四佩呢二升或一夸即加倫之四乃使耶穌教人迫於無法亦隨落之以上為分之一醫官陶瑪斯所考得據云真正清純牛乳豈三四佩呢所能售猶太人之設法爭利實為引誘他人不售真貨耳

初八日丁卯陰雨未正偕內人金氏入卜靜宮赴朝會金氏因初次進宮由外部大臣藍侯夫人帶見此次改在跳舞堂中以其寬敞也入內登樓轉入他間由堂左



入堂右一長間會各國公使各公使婦女在前余等在後其他各大員命婦皆已排坐堂中左右臺上少刻樂作英皇與后太子太子妃及他近支王公與妃等入立于正面臺上各國頭等公使夫婦子女見畢女坐王左臺上之前兩行男立臺下各國專使王公大臣及妃與夫人皆坐與立于皇右之臺上臺下俄而各公使之妻女一一先由右門步入至皇與后前請安畢登坐左鄙臺上之後三行繼而各公使父子復一一步入至皇與后前行鞠躬禮畢步立左門左右臺邊再則本國仕官

五

婦女有下堂中左右臺者有存立堂外別間者乃班班入長間亦一一自右門入過皇與后前請安後退自左門出陸續千百見畢樂奏天保國王皇與后等立起下臺直行各國專使男女隨後出前左門各國公使男女出後左門另入別間少立待英皇過鞠躬辭別後分入他間男女羣立茶酒點心畢分路出宮各自登車回寓時值丑正

初九日戊辰陰雨聞前日在俄國近巴士木城之紀堤村有幼女年十五歲者其名未詳由女學堂回家在通



衢大道正行之際，突遇三男，彼此拈鬮，其得有字者當  
姦此女。談女喊救，他人趕至，竭力爭執，始將三人逐去。  
按華例是為強姦未成，自當捉以治罪。西國則謂此為  
賽爾喀西亞地近黑海屬俄國之古俗，名曰投髮。由此觀之，是  
強姦順姦而成婚者，謂之古俗。我國堯舜之世，無是風  
也。

初十日己巳陰雨，猶昨冷。西國通俗，男女老幼皆得上  
書於其君主。月之初間，居倫敦城東北角包爾路幼女  
羅愛喜上皇后書云：敬陳于我王后之前，早擬上書，惟

五六

年只十三，誠恐有觸慈顏，惟我皇加冕大典，舉國同歡，  
尤望屆期幸遂觀瞻，甚足喜者。父路城美爾安泰前來  
學堂，贈我眾女生極好寶星一上，鑿玉冕，不日茶會，兼  
放獎賞。惟我皇我后小女從未得瞻，欣于四年前曾在  
布立斯妥覩我先君主之聖容，未審此寶星上之聖像  
符否。今後當朝夕祝禱，此次加冕，願我皇與后壹是順  
遂，諸事平安。女父昨讀新報，內言我皇加冕之期，賜我  
通城苦民以嘉餼，惜愛喜小疾弗克，承此榮光，然女父  
曾謂皇恩深重，使多良醫，施治貧民，小女微病，當無妨。



也惟望我皇與后福壽孔長治我黎烝幼女羅愛喜謹  
陳前于十三日英后由文恣行宮命其媵好代為答復  
云娜麗姑娘奉皇后諭賜書羅愛喜小姐多謝可愛之  
小信一函覽之不勝欣悅云

十一日庚午早陰未初雨入夜晴涼英君于二十一日  
卅六明二早在西敏斯德大教堂受加冕禮二十二日  
午後遊幸江左各大街于是在國君埃達倭第七與皇  
后阿來三德亞由卜靜宮往來必由之路之各空地及  
兩樓之間一樓之前或樓上或樓下均以木板搭臺板

五九

厚二寸許蒙以紅布層層列座或置椅或鋪墊限地尺  
餘貼以號數凡屬前面臨街或左右臨街及他人之房  
院者皆遮以短垣或著色或蒙布因弗鮮明整齊座上  
無樓簷樹木遮蔽者皆支綠棚此各坐落有東主自備  
者有計日租賃者租價數十鎊至數百鎊或千鎊不等  
視地之寬窄高低容座多少得宜與否座直由一鎊至  
一二三四五十鎊外有樓上按窗出賃者層樓出賃者  
有藉此請客預備茶酒小食者價則一窗容人二三亦  
數十鎊聞在賢程木司街一家頭層樓前僅三窄窗樓



內茶食概無預備。經人租賃兩日得六百三十鎊。直地  
可知在海峽圍旁一小樓。非英君所經之地。二美國人  
租住兩月。每禮拜百五十鎊。洵不菲矣。

卒

卷一終

